

AVENTUR CHARLES AUGUSTUS MILVERTON

Skrifyz ganz Arthur Conan Doyle

Treylyz dhe Gernewek ganz Ken George

Nanz yw blydhynyow y hwarva an traow anedha y kowsav, ha hwath meth yw genev pan y's menegav. Dre dermyn hir, hogen ganz an moggha mynz a furneth ha methekter, y fia analladow dyllo an gwirennow; mez lemmyn yma'n chyf person y'n hwedhel dres lez lagha mab-den, ha ganz doethter a dal y haller y derivaz yn maner na wrello drog dhe dhen. Rekordyz yw omma prevyanz yn tien heb parow yn soedh a Vr Sherlock Holmes hag ahanav. An redyer a'm diharaz mar kudhav an dydhyaz po ken feth dredho may tressa an hwarvoz y honan.

Re bien yn mes rag onan a'gan kerdhow, Holmes ha my, ha re dhehwelsen a-dro dhe hwegh eur yn gorthugher yeyn ha rewek yn gwav. Pan grevhahas Holmes an lugarn, y wolow a goedhas war gartenn eza war an voes. Ev a ros orti gowolok, hag ena, ganz garm a dhiflas, a's tewlis dhe'n leur. My a's kuntellas ha redya:--

CHARLES AUGUSTUS MILVERTON

APPLEDORE TOWERS

HAMPSTEAD

AGENT

“Piw yw ev?” y hwovynnys.

“An gwas an gwettha yn Loundres,” a worthebis Holmes, hag ev owth esedha hag ystynn y dhiwarr a-rag an tan. “Eus nep-pyth war geyn an gartenn?”

Y's domhwelis.

“Galwav dhe 6.30 – C.A.M.” a lennis.

“Hum! Pryz yw ragdho, po ogatti. A glewydh amovyanz skruthus ha plynchyeck, Watson, pan sevydh a-rag an serf y’n Vilva ha gwelez an pryvez gwenonek slynkek na ow kramya, ganz aga dewlagaz marwel ha’ga thebel dremynn plattyz? Wel, yndellna y hwra Milverton ow gwaska. Re dhyerbynnis ganz hanterkanz moldrer y’m soedh, mez ny ros dhymm an gwettha anedha an kas a’m beus orth an gwas ma. Ha hwath ny allav diank gul negys ganzo --- yn hwir, ottava orth ow galow.”

“Mez piw ywa?”

“Leverel dhiz a wrav, Watson. Myghtern an godrosladron oll yw. Nev re weresso dhe’n den, ha moy hwath dhe’n venyn, ganz kevrin ha hanow hag a goedh yn-dann alloz Milverton. Ganz tremynn ow vinhwerthin ha kolonn a varbel y hwra stroethhe ha stroethe byz pan re’s dysyghas kowal. Yn y fordh y honan yth yw awenydh, hag yn kenwerth gwiwa y sewensa. Y vethod yw kepar dell siw: ev a dharlez y voz paryz dhe be sommennow pur vras rag lytherow hag a ankomber tuz ganz pyth po savla. Ny gemmer an gwara ma marnaz diworth pajys po megthythyon, mes yn fenowgh diworth smattys fug-jentyl neb re waynyas an fydhyanz ha’n serth a venynes hegoel. Ny rann y gartennow ganz dornaz kraf. Dre happ y hwonn ev dhe be seyth kanz peunz dhe lakes rag notenn diw linenn hy hyz, ha’n siwyanz dhe voz diswriantz a deylu nobyl. Puptra uzi y’n varghaz a dhe Milverton, hag yma kanzow y’n sita vras ma neb a omwynnha orth y hanow. Denvyth ny woer ple koettho y dhalghenn, rag yth yw re rych ha re fel rag oberi a dhorn dhe anow. Ev a with kartenn dre vlydhynyow rag hy gwari dhe’n pryz pan dallo an ughella pewaz. Re leveris y voz an lakka den yn Loundres, hag y’th wovynnav fatell yllir keheveli an raff a fust y gila yn konnar ganz hemma, neb yn methodek hag yn syger a dorment an enev ha gwaska an nervow rag moghhe y saghow-mona kwoffyz seulabryz?”

Boghez venough re glewsen ow howyth ow kewsel mar gluw.

“Mez yn tiogel,” yn-medhav, “an gwas a dal boz a-ji dalghenn an lagha?”

“Yn teknogel, heb mar, mez ny dal yn gwiryonedh. Pana les a vydh dhe venyn, rag ensampel, y worra yn prison dre nebes misyow a pe hi diswryz yn siwyanz desempis? Ny vedh y breydh dazweskel. Byth mar teffa ha godrosladra den ankablus, ena y’n kafsen kowganz; mez mar fel yw avel an Tebel-el. Na, na; y koedh dhyn kafoz ken fordhow dh’y vatalyaz.”

“Ha prag uzi ev omma?”

“Rag klienz a vri re worrsa hy has pitethus yntra ow diwla. An Arloedhes Eva Brackwell yth yw, an derowores an tekka a’n seson eus passyz. Woza diw seythun y fydh demmedhyz dhe’n Yurl a Dovercourt. An jevan ma a synz lies lyther anfur – anfur, Watson, travyth gweth – hag a veu skrifyz dhe skwier yowynk y’n pow tanow y arghanz. Lowr vienz dhe derri an amboz. Marnaz boz dannvenyz dhodho somm bras a arghanz, y hwra Milverton dannvon an lytherow dhe’n Yurl. Ow negysieth vy yw dyerbynna ganzo, ha – gul an gwella amboz may hylliv.

Dhe’n pryzweyth na y feu klattranz ha kryghyllanz y’n stret a-woelez. Ow mirez war-nanz, y hwelis karyach statli ha dew vargh, an lugern splann ow tewynnya orth diwglun lenter an vergh nobyl kesten aga liw. Gwas a igoras an daraz, ha den borr byghan a dhisykynnas, gwiskyz ganz mantell astraghan pannek. Woza mynyzenn yth eza ev y’n stevell.

Charles Augustus Milverton o den a hanterkanz bloedh, bras ha skianzek y benn; krenn, borr ha blogh y vejeth; ganz minhwarth prest rewyz ha dewlagaz loez ha lymm, hag a dhewynnya a-dryv dewweder ledan, owrek aga amal. Yn y semlant yth eza nep-pyth a guvder Mr Pickwick, defolyz yn unnik dre falsuri y vinhwarth stag ha dre lenter kalez y dhewlagaz dibowes ha dewanus. Y lev o mar smodh ha hebask avel y fisment, hag ev owth avonsya ganz leuv vyghan borr ystynnyz, ow hanaza y edrek ra’gan fyllel yn y gynsa vysyt. Holmes a skonyas y leuv ystynnyz ha mirez orto ganz tremmynn a rowan. Minhwarth Milverton a omledanas; ev a dhrehevis y dhiwskoedh, tenna y vantell ha’y blegya a borpos war geyn kador, hag ena esedha.

“An den-jentyll ma?” yn-medh ev, ow kwevya war-tu ha my. “Doeth ywa? Kewar ywa?”

“An doktour Watson yw ow howyth ha kezoberer.”

“Pur dha, Mr Holmes. Nynz yw marnaz dhe les agas klienz may kewsis. Mar dykli yw an mater --”

“An Dr Watson re’n klewas seulabryz.”

“Yndella y hyllyn moz dh’agan negys. Hwi a lever hwi dhe sevel a-barth an Arloedhes Eva. Dhywgh re ros hi an galloz dhe dhegemmeres ow bargenyow.

“Pygemmys yw agas bargenyow?”

“Seyth mil beunz.”

“Ha’n ken dhewis?”

“Ow syrra hweg, ankenzi yw genev y dhadhla; mez mar ny vydh pez an arghanz dhe’n 14vez, yn tefri ny vydh demmdhyanz dhe’n 18vez.” Y vinhwarth diwodhav o bodhllenekka agez bythkweth.

Holmes a brederis pols.

“Hwi a hevel dhymm,” yn-medh wor’tiwedh, “dhe dhesevoz re. Heb mar, azwonnaw synzaz an lytherow ma. Yn tiogel y hwra ow klienz an pyth a gusulyiv. My a’s avis dhe dherivaz an hwedhel dien dh’y gour a dheu ha trestya yn y helzyz.”

Milverton a gilhwarthas.

“Dell hevel ny azwonnawgh an Yurl,” yn-medh ev.

Dre an wolok gonfondyz war dremmynn Holmes y hyllis gwelez yn kler ev dh’y azwonn.

“Pana dhrog eus y’n lytherow?” a wovynnas.

“Bywek ynz – pur vywek,” y hworthebis Milverton. “Kesskrifer dynyek o an arloedhes. Mez y hallav afydhya dhywgh y fyllsa dhe’n Yurl a Dovercourt gul vri orta. Byttegynz, awoz boz ken dybyanz dhywgh, gezyn an dra yndella. Yth yw mater a negys hepken. Mar prederowgh boz dhe les agas kliez may fo an lytherow ma gorryz yntra diwla an Yurl, yn hwir y fewgh foll dhe be sommenn mar vras a arganz ra’ga daskafoz.” Sevel a wrug ha sesya y vantell astraghan.

Loez o Holmes dre sorr ha dre veth.

“Gortewgh pols,” yn-medh ev. “Re uskis yth ewgh.

Milverton a dhaskoedhas yn y gador.

“Sur en hwi dh’y welez yndella,” a wrug purrya.

“Yn kettermyn,” a bezyas Holmes, “nynz yw Arloedhes Eva benyn woluzek. My a afydh dhywgh y fia diw vil beunz tenn war hy asnodhow, ha boz an sommenn henwyz genes glan pella ez hy galloz. My a’gas pyz, ytho, dhe lehe dha dhervynnnow, ha dhe daskorr an lytherow orth an pris a venegis, hag yw, my a’n afydh dhywgh, an ughella a yllydh y gafoz.

Minhwarth Milverton a dheuth ha boz ledanna hag y dhewlagaz a dhewynnas yn jolif.

“My a woer boz gwir an pyth a leverowgh a-dro dhe asnodhow an arloedhes,” yn-medh ev. “Yn kettermyn, y koedh dhywgh avowa treveth demmedhyanz arloedhes dhe voz pryz gwiw rag hy howetha ha’y theylu dhe omvovya tamm a’y govis. Mar hokyonz a-dro dhe ro demmedhyanz kemmeradow, gezewgh vy dh’aga assurya may rollo an fardellik lytherow ma moy lowena ages pub kantoler ha skudell-amanynn yn Loundres.”

“Ny yll hemma boz,” y leveris Holmes.

“Soweth, soweth, ass yw anfeuzik!” a grias Milverton, ow tenna yn-mes lyver-poket bras. “Ny allav omlettya dhe dybi boz arloedhesow drog-avisyz mar ny wronz assay. Mirewgh orth hemma!” Ev a synzis notenn vyghan ganz kota-arvow war an maylyer. “Hemma yw dhe – wel, martesen skant yw eun leverel an hanow kynz a-vorow vyttin. Mez y’n eur na y fydh yntra diwla gour an arloedhes. Ha peub drefenn na vynn trovya sommenn edhommek hag a allsa kafoz dre chanjya hy adamantow dhe bast. Ass yw truedh. Lemmyn, hwi a borth kov a dhiwedh tromm an amboz yntra Mestresik Miles an Enoradow ha’n Koronel Dorking? Saw dew dhydh kynz an demmedhyanz yth eza paragraf y’n Morning Post dhe leverel y fedha dileyz. Ha pyrag? Ogas ankrezadow yw, mez an sommenn dhistyr a dhewdhek kanz peunz a wrussa konkludya an mater yn tien. Dar nynz yw truedhek? Hag omma y’th kafav, den a skianz, ow hokya a-dro dhe vargenyow pan uzi devedhek hag enor a’gas klienz yn goestel. Hwi a’m sowdhan, Mr Holmes.”

“An pyth a lavarav yw gwir,” a worthebis Holmes. “Ny yll an arghanz boz kefyz. Dar nynz yw gwell genes kemmerez an sommenn veur a brofyav agez distrewi savla an venyn ma, ha na yll boz dhe’th les vytholl?”

“Ena y kammwreugh, Mr Holmes. Diskudhanz a via meur dhe’m les, dre fordh a-dreus. Yma dhymm eth po deg kasys haval owth athvezi. A pe argemmynnyz yntredha my dhe dhyghtya an Arloedhes Eva yn tynn, y’s kavsa puphuni marthys efanna dhe reson. Ow foynt a welowgh?”

Holmes a lammas a’y gador.

“Ke a-dryv dhodho, Watson! Na deghes! Lemmyn, syrra, gezewgh ni dhe welez an pyth uzi y’n lyver-notennow na.”

Mar skav ha rath re slynksa Milverton dhe denewen an stevell, ha boz a’y sav ganz y geyn erbynn an fos.

“A Vr Holmes, Mr Holmes,” yn-medh ev, ow trelyla lappa y gota ha diskwedhez penn pystol-tro bras, hag a ystynna a’n poket a-bervedh. “Yth ezen ow kortos hwi dhe wul nep-pyth nowydh. Hemma re beu gwryz mar menowgh, ha pana vaz re dheuth diworto bythkweth? Dhywgh y avowav ow boz ervyz leun, ha fest paryz ov dhe wul devnydh a’m arvow, ow kodhvoz y fydh an lagha orth ow skoedhya. Dres henna, agas tybyanz my dhe dri an lytherow omma yn lyver-notennow yw kamm yn tien. Ny wrussen tra mar wokki. Ha lemmyn, A duz jentyl, yma dhymm haneth onan po diw gezwel vyghan, ha tro hir yw dhe Hampstead.” Ev a wrug kamm yn-rag, kemmerez y vantell, gorra y dhorn war y pystol, ha trelyla orth an daraz. My a sesyas kador, mes Holmes a shakyas y benn hag y’s dassettyis. Ganz omblegyanz, minhwarth ha dewynn y hazas Milverton an stevell, ha woza pols y klewsyn bumm daraz an karyach ha dasson an rozow pan lewyas dhe-ves.

Yth eza Holmes a’y esedh heb gwya ryb an tan, y dhiwla kudhyz down yn pokettow y lavrek, y elgeth sedhyz war y dhiwvronn, y dhewlagaz stag orth golow an regydh. Dre hanter our yth o taw ha kosel. Ena, ganz sin a nebonan re gemmeras y erviranz, y lammas yn-bann ha moz dh’y jambour. Pols a-woza gweyther yowynk deboner, dhodho payonanz ha barv gavrek, a enowis y bib pri orth an lugarn kynz diyskynn dhe’n stret. My a gonvedhas ev dhe igeri y gaskyrgh erbynn Charles Augustus Milverton, mez skant ny hunrozi a’n furv koynt a veu tenkyz dhe’n kaskyrgh na.

Dre lies dydh y hwre Holmes doz ha moz gwiskyz yndella, mes a-dar kampull boz y dermyn tremenyz yn Hampstead, ha nag o skullyz, ny wodhyen travyth a’n pyth a wre ev. Wor’tiwedh, byttegynz, yn gorthugher gwylz ha tewedhek, ha’n gwynz owth uja ha kryghylli erbynn an fenestri, y tehwelis a’y eskerdh diwettha, ha diwiskyz y dullwisk y esedhas a-rag an tan ha hwerthin yn kolonnek yn y ys abervedh tawezek.

“Ny wruss’ta ow henwel den a dhemmedhsa, Watson?”

“Na wrussen, defri!”

“Dhe les via dhiz klewes ow boz ambozyz.”

“Ow gwas ker! Keslow—”

“Dhe vaghteth Milverton.”

“Marth yw genev, Holmes!”

“Y fynnen kavoz kedhlow, Watson.”

“Re bell rez ythys yn-sur?”

“Ryz porryz o an kamm. Plommer ov ganz negys owth avonsya, Escott ow hanow. Genzi re gerdhis pub gorthugher, genzi re gewsis. A-barth Nev, pana gows! Byttegynz yma genev puptra a vynnen kafoz. My a azwonn chi Milverton avel may azwonnnav keyn ow dorn.”

“Mez an voves, Holmes?”

Drehevel y dhiwskoedh a wrug.

“Ny yllir y skapya, Watson ow har. Ryz yw gwari an kartennow gwella galler ganz gustel a’n par ma war an voes. Byttegynz, da yw genev leverel boz dhymm keskarer kasyz neb a gemmer ow le kettell vo treylyz ow heyn. Pana nosweyth splann!”

“Ty a gar an gewer ma?”

Hi a serv ow thowl, Watson. Erviryz ov gul torrva yn chi Milverton haneth.”

Orth an geryow ma, hag a veu leveryz yn lent yn ton a dhetermyanz kreunyz, y hokyas ow anall, hag y yeynhas ow kroghen. Kepar dell dhiskwedh lughezenn yn nos distowgh manylyon tiredh ledan, yndella yn unn wowolok y hevelis gwelez pub siwyanz galladow a wrianz a’n par – an diskudhanz, an dalghennanz, an soedh enoryz ow tiwedha yn meth aneunadow ha bismar, ow howyth y honan a’y wroweth orth tregeredh a Milverton an kasadow.

“A-barth an Nev, Holmes, tyb orth a’n pyth a wredh,” a griis.

“Ow howyth hweg, re res dhodho preder down. Nynz ov nefra re fysk y’ m gwrianzow, na wrussen holya kors mar nerthek ha hogen peryllus a pe kavadow ken fordh. Miryn orth an mater yn kler hag yn eun. Dell sopposav y amytyddh boz an gwrianz avowadow hag eunhynzek, kynth yw yn hwir galweythel. Gul torrva dh’y ji nynz yw namoy ez sesya y lyver-notennow – ha paryz es dhe’ m gwerez y’ n gwrianz na.”

Y’ m bryz y’ n prederis.

“Yw,” y leveris; “avowadow hag eunhynzek yw, hedre vo agan kostenn kemmeres travyth marnas taklow a vydh usyz rag porpos direyth.”

“Poran. Drefenn y voz avowadow hag eunhynzek ny goedh dhymm konsydra saw an govynn a beryll personel. Yn tiogel ny goedh dhe dhen-jentyl poeshe war hemma pan y’s teves arloedhes edhomm pella a’y werez?”

“Y fydhydh yn savla mar fals.”

“Wel, hemm yw rann an peryll. Nynz eus fordh nahen a dhaskafoz an lytherow ma. Nynz uzi an arghanz dhe’n an arloedhes anfeuzik, ha ny allsa fydhya yn nagonan a’y thuz. A-vorow yw an jydh diwedha a ras, ha marnaz ni dhe gafoz an lytherow haneth, an vilen a synz dh’y er ha kowlwul hy domhwelyanz. Ytho yth yw ryz dhymm po gaza ow klienz dh’y thenkyz po gwari an gartenn dhiwettha ma. Yntredhon ni, Watson, yth yw omladh dewdhen yntra an gwas ma Milverton ha my. Dell welsys, ev a waynyas an skyrmys kynsa; mes poes yw dhe’ m omrevrons ha dhe’ m bri may fo omlath dhe’n fin.

“Wel, ny’n karav; mez y tybav boz ryz”, yn-medhav. “P’eur y tallethyn?”

“Ty nynz ezos ow toz.”

“Ytho, ty nynz ezos ow moz,” a leveris vy. “My a re dhiz ow ger dre enor – ha ny’n terris yn ow dydhyow – may kemmerav kab war-eun dhe soedhva an greslu ha dha reportya, marnaz ty dhe’ m gaza dhe gevranna an aventur ma genes.”

“Ny yll'ta ow gwerez.”

“Fatell wodhesta henna? Ny yll'ta godhvoz pandr'a hwarfo. Yn neb kas, ow erviranz yw kemmeryz. Ken duz kefryz ha ty a's teves omrevrons ha hanow-da hogen.”

Holmes a havalsa boz serryz, mez y sevis y dal, ha'm bonkya war ow skoedh.

“Wel, wel, ow gwas hweg, re bo yndella. Re gevrennsyn an keth stevell dre nebez blydhynyow, hag y fia didhan mar gevranssen an keth bagh. Ty a woer, Watson, ny vern dhymm dhiz yes boz genev pup-pryz an tybyanz may fien gal pur effeythus. Ott chons ow bewnanz war-tu ha henna. Ottomma!” Ev a dennas yalgh vyghan glanyth a ledher yn-mes a drog-tenna, hag orth hy igeri y tiskwedhas lies toul splann. “Ottomma daffar ladrantz a-dhevis a-nowydh, y lorghik horn platyz yn nykkel, troghell-gweder adamant y vleyn, alhwedhyow liesdevnydh, ha pub gwellheanz a-nowydh a dhervynn argerdh an dhoethegeth. Ynwedh ottomma ow lugarn tewal. Yma puptra yn aray. Eus dhiz eskizyow didros?”

Eskizyow tennis a'm beus medhel aga goelez.

“Bryntin. Ha visour?”

“Gul kopel a allav a owrlin du.”

“My a wel y'th eus tuedh naturel krev rag taklow a'n par ma. Pur dha; gwra fangla an visours. Kynz dalleth y tybryn koen yen. Lemmyth yth yw hanter woza naw. Dhe unnek eur y hwren lewyaz byz rew an Eglos. Alemmyth yth yw kerdh a gwarter our dhe Appledore Towers. Orth agan gweyth y fydhyn kynz hanter-nos. Yn town y kosk Milverton hag ev a dh'y weli a-boynt dhe hanter woza deg. Dre jons y fydhyn yn-tro erbynn diw, ganz lytherow an Arloedhes Eva yn ow foket.

Holmes ha my a omwiskas y'gan dillaz formel, may hallen omwul dhe dheweles a'n wariva. Yn Stret Ryzoghen y arfethsyn hansom ha lewyaz dhe drigva yn Hampstead. Omma y tylsyn an skot, ha ganz agan mantylli botonyz stroeth, rag oer o ha'n gwynz a heveli hwytha dredhon, y kerdhsyn a-hyz or an Gruktir.

“Mater yw a’n jeves edhomm a dhyghtyanz tykli,” a leveris Holmes. “Yma’n skrifennow ma synzyz yn kofer yn studhva an gwas, ha’n studhva yw ragstevell y jambour. War an tu konter, avel pub den byghan borr neb a far yn ta, gorgosker ywa. Agatha – ow harores yw hi – a lever boz ges yn hel an servyzi na yllir difuna an mester. Yma dhodho skrifennyaz lel dh’y les ha ny way nefra mes a’n studhva dres an jydh. Ott prag yth en y’n nos. Ynwedh yma dhodho brathki a roz y’n lowarth. Diwedhez y’n dew worthugher tremenyz y fetyis ganz Agatha, ha hi a’n gorr yn-dann alhwedh may hylliv rezek rydh. Ottomma an chi, an huni bras yn y direth y honan. Dre an yet – lemmyn dhe’n tu dyghow yn mysk an lowr. Omma gwiskyn agan visours, dhe’m bryz. Ty a wel, nynz eus flykkranz a wolow yn fenester vyth, hag yma puptra owth oberi yn splann.”

Ganz an owrlin du ow korheri agan fas, hag a’gan treylyas dhe dhew figur an asperra yn Loundres, y skolksyn byz dhe’n chi tewal didros. A-hyz unn denewen yth eza eghenn a veranda prileghennyz, dhodho lies fenester ha dew dharaz.

“Y jambour yw henna,” a hwistras Holmes. An daraz ma a iger poran a-berth y’n studhva. Dhyn y servsa an gwella, mez prenyz yw kefryz hag alhwedhyz, hag y hwrusen re a dros yn unn entra. Tro byz omma. Yma chi-gweder hag a iger a-berth y’n parledh.”

Alhwedhyz o an le, mez y tennas Holmes kylgh a weder ha treylya an alhwedh a’n pervedh. Pols war-lergh re dhegesa an daraz war agan lergh, ha dothyen ha boz felons yn lagazow an lagha. An ayr terek tew y’n losowji hag eth rych a blanzow ankoeth a’gan tagas y’gan bryanzenn. Ev a sesyas ow dorn y’n tewlder ha’m ledya yn uskis dres rewyow a bryskennow hag a dochyas agan fas. Yth eza dhe Holmes gallosow barthuzek megyz ganz rach a virez y’n tewologow. Hwath ow synzi ow dorn ganz onan a’y re, y igoras daraz, hag y notyis yn tiskler ni dhe dhoz a-berth yn stevell vras ynni boz sigar megyz nammnygen. Ev a glewas y hynz yn mysk an mebyl, igeri daraz arall, ha’y dhegea war agan lergh. Owth ysytynn ow leuv y klewis lies kota yn krog a’n fos, hag y konvedhis ow boz yn tremenva. Ni a’s passyas, ha Holmes yn pur gosel a igoras daraz war an tu dyghow. Nep-pyth a fyskis yn-mes orthyn hag y lammas ow holonn y’m ganow, mez y hallsen hwerthin pan azwonnis y voz an gath. Y’n stevell nowydh ma yth eza tan ow tewi, hag arta yth o an ayr poes ganz mog bakka. War vleyen y dreyz y entras Holmes, ow gortos dh’y holya, hag ena degea an daraz yn pur gosel. Yn studhva Milverton yth ezen, ha krogenn yn darazva orth an tu pella a dhiskwedhas entrans dh’y jambour.

Tan da yth o, ha ganzo yth o golowyz an stevell. Ryb an daraz y hwelis dewynn a skwych tredanek, mez ny veu edhomm y worra yn-fyw, kyn fe saw. Orth eyl tenewen an oelez yth eza kroglen boes, hag a gudhas an gilfenester re welsen a'n tu 'ves. Orth hy ben yth eza an daraz byz dhe'n veranda. Yn kres yth eza desk, ganz kador-dreylya a ledher rudh splann. A-dal yth eza lyverva, ha warnedhi penndhelow marbel a Athene. Y'n kornell yntra an lyverva ha'n fos yth eza kofer gwyrdd hir, ganz golow an tan dastewynnyz diworth an talbennow brest lenter orth y enep. Holmes a slynkyas a-dreus an stevell ha mirez orto. Ena y kramyas byz dhe dharaz an chambour ha sevel stymmyz y benn yn unn goslowes gluw. A'n pervedh ny dho son vyth. Ha henna ow hwarvoz y havalsa dhymm may fedha fur surhe agan tegh dre an daraz pella war-ves, rakhenna y'n hwithris. Marth o genev nag o na alhwedhyz na prennyz! My a davas Holmes war y vregh, hag y treylyas y vejeth ganz visour war-tu an daraz. My a'n gwelas ow plynchya, hag ev yn sur mar sowdhenyz avelov.

“Ny bleg dhymm,” a hwistras, ow korra y dhiwweus poran dhe'm skovarn. “Skant ny allav y gonvedhez. Yn neb kas, ny'gan beus termyn dh'y gelli.”

“A allav gul nep-pyth?”

“Gyllydh; sav ryb an daraz. Mar klewydh nebonan ow toz, prenn e' a-bervedh, hag y hyllyn diank dell dheuthyn. Mar teffonz dhe'n fordh arall, y hyllyn moz dre an daraz mars yw deu agan ober, poken omgudha war-lergh an kroglennow-fenester ma mar nag yw. Konvedhes a wre'ta?”

My a benndroppyas ha gortos a'm sav ryb an daraz. Gyllyz o ow hynsa omglewanz a own, ha lemmyn y lammas ow holonn dre derder lymma agez re glewsen bythkweth pan ezen ni ow mentena an lagha yn le hy defia. Penngostenn agan porpos, azwonnvoz nag o omvodhek mes galant, gnas vilen agan eskar, peub a geworras dhe les sportus an aventur. Pell diworth omglewes kablus, y omLOWENHIS ha boz fest heudhik y'gan peryllow. Ow kolowi ganz breuz ughel y firis orth Holmes ow tirolya y yalgh a doulys ha dewis onan anedha ganz kewerder skianzek hebask a leuvvedhek neb a wra oberyanz fin. My a wodhya boz igeryanz kofrow sleyghneth arbennik ganzo, ha konvedhez an lowena a ros dhodho boz enebyz dre an euthvil gwyrdd hag owrek ma, an dhragon hag a synzi yn y las an henwyn-da a lies arloedhes teg. Ow treylya yn-bann rakvreghellow y gota – ev re worrsa y vantell war gador – y settyas Holmes dew darder, lorghik, ha lies alhwedh korf eskern. Yth ezen a'm sav orth an daraz kres ganz ow dewlagaz owth aspia orth an dhew erell, paryz rag neb goredhomm; mez yn hwir nebez niwlek o ow thowlow rag an pyth dhe wul a pen ni goderryz. Dre hanter-our y oberi Holmes ganz nerth kresennyz, ow kaza unn toul, ow kemmerez toul arall, ow handla puphuni ganz nell ha sleyghneth a jynnweyther trenyz. Orth an fin y klewis klykk, y igoras an daraz gwyrdd ledan, hag a-bervedh y hwelis yn uskis lies fardell paper, puphuni kelmyz, selyz ha kovskrifyz. Holmes a dhewisas onan, mez kalez o y redya ryb an tan ow flykra, hag y tennas y lugarn tewal byghan, rag re beryllus o, ganz Milverton y'n nesa rom, dhe skwychya yn fyw an golow tredanek. A-dhesempiz y'n gwelis ow hedhi, goslowes dre rach, hag ena dre pols re wrussa godhegea an daraz, kuntell y vantell, herdhya y doulys y'n poketow, ha fyski a-dryv dhe groglenn an fenester. Ev a sinas dhymm dhe wul an keth.

Nynz o marnaz pan y'n junyis ena may klewis an pyth re worrsa own yn y skianzow lymma. Yth eza tros neb le a-berth y'n chi. Y'n pellder y feu bumm daraz. Ena hanaz sogh kemmyskyz a omdorras dhe voz tummazow rewlyz a dros treyz ow nesa yn uskis. Y'n dremenva a-ves a'n stevell yth ezenz. Orth an daraz y powessonz. An daraz a veu igeryz. Y feu klykk tynn pan veu skwychyz yn fyw an golow tredanek. An daraz a veu degyz arta, hag y teuth dh'agan frigow fler mosek a sigar krev. Ena y pezyas tros an treyz, moz ha doz, moz ha doz, nesa dhyn agez boghes a lathow. Wor'tiwedh y feu gwith diworth kador, ha tros an treyz a hedhis. Ena y feu klykk a alhwedh yn florenn hag y klewis rustlanz paperyow.

Byz ena ny vedhsen mirez yn-mes, mez lemmyn yn hwar y igeris tamm an kroglennow a-ragov ha gyki a-dreus. Dre boes skoedh Holmes orth ow huni y hwodhyen y voz ow kevranna ow hwithranz. Poran a-ragon, hag ogas y'gan dalghaz, yth eza keyn ledan ha kromm a Milverton. Apert o ni dhe gammrekna yn tien y movyanzow, ma nag alsa bythkweth dh'y jambour, mez re bia a'y esedh yn neb stevell-vegi po stevell-vylyard yn askell bella an chi, le may na welsen ni an fenestri. Yth eza y benn brith ledan, ganz y namm splann a valghder, poran yn raktir agan gwel. Yth eza ow poesa pell war-dhelergh y'n gador ledher rudh, ledanhyz y diwarr, ganz sigar du hir owth ystynna a-dreus a'y anow. Ev a wiskas kryspows hanter breselyek, klaret y liw, ganz torgh pali du. Yn y dhorn y synzas skrifenn laghel hir, hag yth eza y redya yn maner syger, yn unn hwytha kylghyow a vog bakka. Nynz eza gwaytyanz a omdennanz skon yn y fara kosel ha'y omdhalgh attes.

My a glewas leuv Holmes slynkya yn ow huni ha'y shakya rag ow hennertha, kepar dell leverri boz stuth an mater a-ji y alloz ha'y voz kosel un y bryz. Nynz en vi sur mar kwrussa gwelez an pyth o fest apert diworth ow thyller, mayth o daraz an kofer degyz yn anperfyth, ha y hallsa Milverton y notya nep-pryz. Y'm bryz evy, re ervirsen a pen vy sur, herwydh sythter y vir, re gachsa y lagaz, y hwrossen distowgh lamma yn-mes, tewlel ow mantell war y benn, y fasthe, ha gaza an remnanz dhe Holmes. Mez ny wrug Milverton bythkweth mirez yn-bann. Yn ydhyl yth o kemmeryz dre an paperyow yn y dhorn, ha folenn woza folenn a veu trelyz hag ev ow holya argyanz an den-lagha. Dhe'n liha, y tybis, pan vo gorfennyz ganzo an skrifenn ha'n sigar, yth a dh'y jambour; mez kynz ev dhe worfennna an eyl nag y gila y teuth displegyanz revedh hag a drelyas agan prederow dhe gen ganel yn tien.

Lieskweyth re welsen Milverton ow mires orth y euryer, hag unnweyth ev re savsa hag esedha arta, ganz sin a fowt perthyanz. Byttegynz, ny dheuth dhymm bythkweth an tybyanz may'n jeffa apoyntyanz dhe'n eur na mar goynt erna dheuth dhe'm dhiwskovarn son gwann diworth an veranda a-ves. Milverton a azas y baperyow dhe goedha hag esedha syth yn y gador. Y feu an son daswryz, hag y teuth bumm skav orth an daraz. Milverton a savas ha'y igeri.

“Wel,” yn-medh ev yn ferr, “ogas hanter-our diwedhes osta.”

Ottomma displetyanz an daraz dibrennyz ha'n goel nosweytheek a Milverton. Yth eza rustlanz kosel a bows benyn. Re dhegesa an skward yntra an kroglennow pan dreylyas fas Milverton war-tu ha ni, mez lemmyn y fedhis ganz meur a rach dh'y dazigeri. Ev re dhaskemmersa y esedhva, y sigar hwath owth ystynn orth elin tont diworth kornell y anow. A-ragdho, yn dewynn leun an golow tredanek, yth eza benyn a'y sav, hir, moen, tewal, ganz vayl war hy thremynn ha mantel tennyz a-dro dh'y elgeth. Hy anall a dheuth skav hag uskis, hag yth eza pub meuzva a'y figur heblyth ow teglena dre amovyanz krev.

“Wel,” yn-medh Milverton, “ty a'm gwrug kelli powes da y'n nos, ow hares. My a wayt y talvydh an poen. Ny yllsys doz dhe gen dermyn – dar?”

A venyn a shakyas hy fenn.

“Well, mar ny yllsysta, ny yllsys. Marz yw an Yurles mestres kalez, lemmyn yma chons dhiz kemmerez dial warnedhi. Re bo soenyz an vowes, prag y kryghyllydh? Eun yw henna! Omgrevha! Lemmyn, dallethyn agan negys.” Ev a gemmeras notenn diworth trog-tenna y dhesk. “Ty a lever boz genes pypm lyther hag a enkomber Yurles d'Albert. Ty a vynn aga gwertha. My a vynn aga frena. Da lowr byz lemmyn. Nynz eus marnaz ervira pris. Heb mar y karsen hwithra an lytherow. Mars ynz samplys fest da – Re'n jowl, yw tejy?”

Heb ger an venyn re dhrehavsa hy vayl ha tenna an vantel diworth hy elgeth. An vejeth a enebis orth Milverton o tewal, teg, treghyz kler, ganz troen kromm, diwabranz ow koskeuzi dewlagaz dewynnek kalez, ha ganow eun moen y dhiwweus settyz yn minhwarth peryllus.

“My yth yw”, yn-medh hi; “an venyn a wrussowgh shyndya hy bewnanz.”

Milverton a hwarthas, mez own a grenas yn y lev. “Mar worthpennek es,” yn-medh ev. My a afydh dhiz na wrussen drog dhe gelyonenn ow honan, mez pubonan a'n jeves y negys, ha pandr'a wrussen? My a worras an pris yn furv y'th pygan. Ny vynnse pe.”

“Ytho y tannvensowgh an lytherow dhe’ m gour, hag ev – an den-jentyll an nopl a vewa bythkweth, den ganz botasow nag en nefra gwiw dh’aga lasya – y torras y golonn hardh ha merwel. Hwi a borth kov a’n nos diwettha pan dheuth vy dre an daraz na, y’gas pezis ha beggya rag tregeredh, ha y hwerthsowgh y’ m fas kepar dell assayowgh hwerthin lemmyn, mez agas kolonn goward ny yll gwitha agas gweusow rag skwyehya? Ya, ny dybsowgh bythkweth ow gwelez omma arta, mez yth o an nos na a’ m dyskis fatell allsen agas enebi ow honan. Wel, Charles Milverton, pyth eus genowgh dhe leverel?”

“Na wra tybi y hyllydh ow godroz,” yn-medh ev, ow sevel dh’y sav. Ny’ m beus edhomm saw ughelhe ow lev, hag y hallsen gelwel ow gwesyon rag dha dhalghenna. Mez y kemmerav perthyanz rag dha gonnar naturel. Gaz an stevell desempiz dell dheuthys, ha ny lavarav travyth pella.”

Yth eza an venyn a’y sav ganz hy dorn kudhyz yn hy diwvronn, ha’n keth minhwarth marwel war hy gweusow tanow.

“Ny wrewgh shyndya ken vewnanzow dell wrussowgh shyndya ow bewnanz. Ny wrewgh gwaska ken golonnnow dell wrussowgh gwaska ow holonn. Kemmerewgh henna, hwi hond, ha henna! – ha henna! – ha henna!”

Hi re denrsa pystol-tro byghan splann, ha’y wakhe lieskweyth a-berth yn korf Milverton, an ganow le agez dhew droez-hyz a dal y grys. Plynychya a wrug ha koedha yn-rag war an voes, ow pasa yn frantyk hag ow skravinyaz yn mysk an paperyow. Ena y hokyas yn-bann, degemmerezh ken denn, ha rolya war an leur. “Re’ m skwettsys,” y harmas, ha gorwedha difysk. An venyn a’n lagattas ha mala hy seul a-berth yn y wreuv treylyz war-vann. Arta y firas hi, mez nynz eza na son na gwayanz. My a glewas rustlanz tynn, y hwythas ayr an nos a-berth y’n stevell dummhyz, ha’n dhialores a veu gyllyz.

Ny allsa mellyanz vyth gwryz genen sawya an den a'y denkyz; mez ha'n venyn ow tinewi pellenn war-lergh pellenn yn korf Milverton, paryz en vy dhe lamma yn-mes, pan glewis kraf Holmes, yeyn ha krev, war ow honna-bregh. Konvedhez argyantz kowal an kraf ferv orth ow fronna – ma nag o agan negys; may hwrug justis domhwelsa bilen; ma'gan bo agan dutys ha kostennow agan honan na dalvienz boz kellyz. Mez skant ny wrussa an venyn fistena a'n stevell pan drehedhis Holmes an daraz arall, ganz pasow uskis ha didros. Yn kettermyn y klewsyn levow y'n chi ha son a dreyz ow fyski. Tennyow an pystol re dhifunsa an meyni. Ganz mygylder perfyth y slynkyas Holmes dhe'n kofer, lenwel y dhiwvregh ganz fardellow lytherow, ha'ga dinewi a-berth y'n tan. Arta hag arta y'n gwrug, kettell veu gwag an kofer. Nebonan a dreylyas an dhornell ha gweskel orth tu 'ves an daraz. Skon y firas Holmes a-dro. War an voes yth eza an lyther hag y fedha kannaz a vernanz rag Milverton, brithiek ganz y woez. Holmes a'n tewlis yn mysk an paperyow ganz tan. Ena y tennas an alhwedh a'n daraz a-ves, tremenas a-dreus war ow lerg, ha'y brenna a'n tu a-ves. “An hynz ma, Watson,” yn-medh ev; “krambla fos an lowarth a yllyn war an tu ma.”

Ny yllis krezi y hallsa sordyantz omleza mar uskis. Ow mirez war-lergh, an chi dien o ganz tan. Igor o an daraz-rag, hag yth eza roethow ow fyski a-hyz an rozva. An lowarth kowal o byw ganz tuz, hag unn gwas a levas helgri pan dheuthyn a'n veranda, ha'gan siwya yn pur ogas. Holmes a heveli azwonn an dor yn perfyth, hag skav y neuzennas y hynz yn mysk lann a wydh byghan, my nes orth y dhewseudhel, ha'gan pennholyer ow tyena war agan lerg. Ottena fos a hwegh troez-hyz ow lettya agan hynz, mez y lammas dhe'n topp ha pella. Ha my ow kul an keth y klewis dorn an den a-dryv dhymm ow settya dalghenn yn ow ufern; mez y ombotyis rydh ha kesstrivya a-dreus topp ynno gwedrennow. Yn mysk pryskennow y koedhis war ow fas; mez Holmes a'm gorras desempis war ow threyz, ha war-barth y teghsyn a-dreus an tiredh efan a Gruktir Hampstead. Re poensyn dew vildir, dell sopposav, kynz Holmes a hedhis wor'tiwedh ha goslowez yn kluw. War agan lerg oll o taw pur. Re dhienksyn agan holyoryon ha saw en.

Dhe'n jydh woza an prevyantz notyadow re rekordyis, re dhyb'sen hansel hag yth ezen ow megil agan pib a'n myttin, pan veu hembrynkys y'gan rom-esedha isel Mr Lestrade, diworth Kour Alban, pur sevir ha brav.

“Myttin da, Mr Holmes,” yn-medh ev; “Myttin da. A allav govynn marz owgh pur vysi y'n eur ma?”

“Nynz ov re vysi dhe woslowez orthowgh.”

“Yth ezen ow tybi, martesen, mar ny’gas beus travyth arbennik dhe wul, y karsewgh gwerez dhyn ganz kas barthusek hag a hwarva nyhewer hepken yn Hampstead.

“Re Varia!” yn-medh Holmes. “Pyth o henna?”

Moldranz – ladhva fest dramazek ha notadow. My a woer ass owgh lymm orth an taklow ma, hag y fien synzyz meur dhywgh mar kyllowgh doz dhe Appledore Towers ha ri dhyn prow agas kusul. Nynz yw galweyth kemmyn. Re beun owth aspia an Mr Milverton ma dre bols hir lowr, hag yntredhon ni, yth o tamm a vilen. Y hwodhir dhe synzi paperyow usyz ganzo rag an porpos a wodrosladra. Oll an paperyow ma re bonz leskyz ganz an dhenledhyzi. Ny veu kemmeryz tra a dalvoz, rag y hevel boz an galyon tuz a savla da, ha’ga thowl o dhe lettya diskudhanz sosiel hepken.

“Galyon!” yn-medh Holmes. “Liesplek!”

“Yn hwir, yth eza dew anedha. Ogatti y feunz kechyz leuvoggh. Yma genen aga olow-treyz, yma genen aga deskrifanz; yth yw deg dhe onan may’s tresyn. Tamm re vywek o an eyl gwas, mez y gila a veu sesyz ganz an islowarther ha ny skappyas marnas woza strif. Ev o den kresek y vynz, krev y gorf – gen bedrek, konna tew, minvlew, visour ow kudha y dhewlagaz.”

“Nebez ankler yw henna,” y leveris Sherlock Holmes. “Dar, y hallsa boz deskrifanz a Watson!”

“Gwir yw henna”, yn-medh an hwithrydh, ganz didhan meur. “Y hallsa boz deskrifanz a Watson.”

“Wel, drog yw genev na allav gwerez dhywgh, Lestrade,” yn-medh Holmes. “Gwir yw y azwonnyn an gwas Milverton ma, hag y’n synzis dhe voz onan an duz an peryllussa yn Loundres, ha dell grezav, yma divers galweythyow na yllonz boz tochyz dre an lagha, hag yndella, nebez eunhe dial privedh. Na, ny dal oy argya. Erviryz ov. Yma ow heskoedhevyanz ganz an galyon kynzez an preydh, ha ny wrav handla an kas ma.”

Ny wrussa Holmes leverel ger vyth dhymm a-dro dhe'n trajedi re wrussen dustuni anodho, mez y ferkyis dres an mytтынweyth y voz gyllyz pell yn prederow, hag y ros dhymm an tybyanz, diworth y dhewlagaz gwag ha'y vaner omgellyz, a dhen neb a striv dri nep-pyth dh'y gov. Yn kres agan li yth ezen pan lammas yn-bann tromm. "Re Jovyn, Watson; y'n synzav!" y harmas. "Kemmer dha hatt! Deus genev!" Ev a dhisykynnas toeth da Stret Baker hag a-hyz Stret Ryzoghen, byz pan nammna dhrehedhsyn Sirk Lesruw. Omma a-gledh y sev fenester gwerthji lenwyz a skeuzennow a'n wer ha'n arloedhesow meur aga bri y'ga oez. Dewlagaz Holmes a omfastyas orth onan anedha, hag ow siwya y vir y hwelis skeuzenn a venyn riel ha statli yn pows an Lys, kurunik ughel adamantek war hy fenn nobyl. My a viras orth an troen moen kromm, orth an dewabranz merkyz, orth an ganow syth, ha'n elgeth vyghan krev yn-danno. Ena y hokyas ow anall pan redyis henditel an nobyl ha'n statydh anodho y fia an wreg. Ow dewlagaz a vetyas ganz re Holmes, hag y hworras y vys byz dh'y weusow ha ni ow treylya dhe-ves a'n fenester.